

## #RSABUDGET2023

Nyandadzo yo ḥanganelanaho ya vhukati ha Vhufaragwama ha Lushaka na Tshumelo ya Muthelo ya Afrika Tshipembe

[#RSA Budget](#)[#RSABudget2023](#)

## MUGAGANYA-GWAMA NDI MINI?

## MUGAGANYA-GWAMA U DZUDZANYWA HANI?

Nga Luhuhi ንわha muñwe na muñwe, Minisita wa zwa Gwama vha netshedza mugaganyagwama wa lushaka, hune vha netshedza kushumisele kwa masheleni kwa muvhuso, muthelo, nzudzanyo dza u koloda kha miñwaha miraru ine ya khou tevhela. Mugaganyagwama wa lushaka u kovhekanya masheleni vhukati ha miñasho ya lushaka, mavundu na mimasipala.

1. Tsumbandila dza Muhasho dzi sumbedzaho thodea dza zwidodombedzwa zwa mugaganyagwama zwi a netshedza
2. Muhasho u sumbedza zwine zwa vha zwa ndeme kha mbekanyamushumo yayo na u dzudzanya nzudzanyo dzavho dza kushumisele kwa masheleni na vhudikumedzeli ha u netshedza tshumelo
3. Mugaganyagwama wo dzinginyaho u netshedza kha Vhufaragwama ha Lushaka na u itwa nyambedzano nga hawo
4. Hu dzhielwa nt̄ha zwo dzinginyaho nga ha kuavhele nga komiti ya miñasho yo ḥanganelanaho ya Mulangidzhenerala
5. Themendelo dza mugaganyagwama dzi itwa kha Komiti ya Minisita
6. Tshitatamennde tsha Mbekanyamaitele ya Mugaganyagwama wa Vhukati ha ንわha tshi sumbedza Mugaganyagwama une wa khou tevhela
7. Hu dzhiwa tsheo nga ha u avhelwa ha u fhedzisa nga Khabineth
8. Hu kona u dzudzanywa mañwalo a mugaganyagwama
9. Ha kona u netshedza Mugaganyagwama muhulwane
10. Phalamennde i ita nyambedzano na u ḥanganelza Mugaganyagwama
11. U rumelwa kha Phuresidennde uri u sainiwe u vha mulayoni



VHO ENOCH GODONGWANA – MINISITA WA ZWA GWAMA

# U VHANYULUDZA KHA NDILA I KONDAHO YA U VHUEDZEDZÂ IKONOMI



**Mashango nga vhuphara a khou ḥangana na u ḥanganelana hu si havhuđi ha inifułesheni i re nt̄ha khathihi na nyaluwo i re fhasi. Ikonomi ya ḥa Afrika Tshipembe i khou lavhelelwa u ongolowa ngauri hu na u tsima hulwane ha muđagasi, kushumiele ku si kwavhuđi zwi tshi vhambedzwa na ikonomi khulwanesa dza lifhasi na inifułeshani i dzulelaho u vha nt̄ha.**

U khwinisea ha mitengo ya minerala dici duraño dzine dzo tikedza nyaluwo ya ikonomi na mbuelo ya muthelo kha miñwaha miñhili yo fhelaho hu khou fhera.

Hu na mutsiko muhulwane kha miñsa izwi kutshilele zwi tshi ḫa kha zwa masheleni ku tshi khou gonya. Sa zwen-ezwo, u kuvhanganywa ha muthelo hu khou lavhelelwa u vha na mbuelo ya fhasi nahone kushumisele kwa masheleni nga muvhuso ku tea u itwa nga vhuronwane ngeno maga

a u khwinisa nyaluwo ya ikonomi a tshi tea u vha one a ndeme.

Muvhuso u khou tandulula nyimele idzi nga mbekanyamaitele na maga o linganelaho u itela u tandulula khombo ine ya khou vha hone kha zwa masheleni. Mugaganyagwama wa 2023 u fhungudza thahelelo ya masheleni a mugaganyagwama kha u tsela fhasisa u bva tsha 2017/18 na u tsireledza masheleni a muvhuso. Maga a u thivhela khombo dza sisiteme dzine dza khou bvelela kha sisiteme ya zwa masheleni, u tsireledza ndeme ya masheleni o vhulungwaho na u fhađa fulufhelo kha vhabinduzi.

Nga 2021, ikonomi ya ḥa Afrika Tshipembe yo aluwa nga 4.9 phesenthe. Nyanganyelo ya nyaluwo ya ikonomi ya 2022 i khou lavhelelwa u gonya u swika kha 2.5 phesenthe u bva kha 1.9 phesenthe nga tshifhinga tsha Tshitatamennde tsha Mbekanyamaitele ya Mugaganyagwama wa Vhukati ha ንわha wa 2022 (MTBPS). Fhedziha, nyanganyelo

ya 2023 i khou lavhelelwa u tsela fhasi kha 0.9 phesenthe, zwi tshi vhambedzwa na 1.4 phesenthe nga tshifhinga tsha 2022 MTBPS. Nyaluwo i khou lavhelelwa u swika kha 1.8 phesenthe nga 2025. Phimo dza nyaluwo iyi dzi fhasisa kha zwine zwa ḫodea u itela u sika mishumo na u fhelisa vhuashi. Kha nyimele iyi muvhuso u khou lavhelelwa u tikedza nyaluwo ya ikonomi nga thikho tharu. Ya u thoma ndi u vhona uri hu na mutheo wo khwathaho wa ikonomi khulwane, ya vhuvhili ndi u thoma u shumisa tshanduko dza ikonomi kha vhupo ha ndeme ha khamphani, thikho ya vhuraru i tikedza vhukoni ho khwinifhalaho ha muvhuso. Kha ንわha wo fhiraho, ndaulo dza u bveledza muđagasi dza ndeme dzo le-ludzwa, zwine zwa netshedza mimasipala na dzifeme mboholowo khulwane ya u bveledza muđagasi na u thoma u shumisa thandululo dza u litsha u shumisa muđagasi. Muvhuso u do netshedza R254 bilioni ya u fhungudza tshikolodo tsha Eskom kha tshifhinga tsha

vhukati u itela u fhungudza mutsiko wa masheleni kha tshiimiswa, u tikedza tshumiso ya masheleni kha u lugisa na u fhirela kha thandululo dza u shumisa muđagasi une wa vusuludzwa. Kha miñwaha miraru ine ya khou tevhela, muvhuso u do shumisa R7.08 trilioni, nga maanda kha maga a u konisa nyaluwo ya tshifhinga tshilapfu na u tikedza vhashai vho hanganeaho kha u kwamea lu si lwavhuđi nga nyaluwo ya ikonomi i songo khwathaho. Nga nnđa ha u engedzwa nga ንわha ha masheleni a thusedzo kha mutsiko wa COVID-19, u avhelwa hu khou itwa hafhu kha tshumiso ya masheleni kha zwa pfunzo, tsireledzo na themamveledziso.

Mugaganyagwama u vhanyuludza kha mbonalo ya ikonomi i sa lingani kha ḫifasi na kha ikonomi yapo nga u sumbedza mbekanyamaitele dici re khagala u itela u tikedza nyaluwo ya ikonomi kha u tandulula kutshilele ku duraño na u shumana na u tsima ha muđagasi ho kalulaho.



## ULIVHA KHA NYALUWO YA IKONOMI YO KHWAṬHAHO

**Nyaluwo ya ikonomi yo tsela fhasi kha miwaha yo fhiraho zwo vhangwa nga zwithithisi zwa tshivhumbeo tsha ikonomi. Izwi zwi katela u thithiswa na u tsima ha muđagasi sa izwi u tsima ha muđagasi hu songo dzudzanywa-ho ho no engedzea u bva riwaha wo fhiraho, zwi fhungudzaho u vha hone ha maandä kha ikonomi nga u angaredza**

U itela u vulela nyaluwo khulwane ya ikonomi, muvhuso u khou ḥodou thoma u shumisa tshanduko ya ikonomi

ya ndeme, nga maandä kha sekithara ya fulufulu. Tshanduko dzo livhiswaho kha u khwaṭhiswa ha ndisedzo ya muđagasi yo khwaṭhiswa nga maga maswa o sumbedzwaho nga Komiti ya Tshiimo tsha Fulufulu kha Lushaka ‘National Energy Crisis Committee’. Nga u pfuhifhadza, komiti i ḥodou fhungudza u ḥana na tshivhalo tsha u tsimatsima ha muđagasi nga u tandulula khaedu kha zwiitshi zwa muđagasi, u itela u fhungudza muhwalo kha u bveledza ha muđagasi na uri maitele a ndaulo na u ḥea thendelo a itwe kha vhupo

vhuthihi u itela thandela ntswa dza fulufulu. Eskom yo no wana thendelano na sekithara ya phuraivethe u itela u bveledza 2 000 megawatts ya muñwe muđagasi. Nga murahu ha tshifhinga tshilapfu ndivho ndi ya u swikelela ndinganyelo vhukati ha tsireledzo ya fulufulu, u shumisea na mbadelo. Tshandukiso ya sekithara ya muđagasi i ḥo vhona uri Eskom i na mvelaphanda na u ḥuṭuwedza muṭatisano kha maraga u itela u vhona uri hu na muđagasi munzhi, zwine zwa engedzedza u vha hone ha fulufulu.



## U SHUMISA MASHELENI KHA THEMAVELEDZISO U ITELA U BINDUDZA NA NYALUWO

**Nzudzanyo ya u vhuedzedza ha ikonomi yo ḥivhadzwaho nga Tshimedzi 2020 i tumanya u bindudza nga kha themamveledziso na u vusuludzwa hu elanaho na zwiimiswa u itela u tikedza nyaluwo ya ikonomi. Muvhuso u khou shumana na u vusuludza ho fhambanaho u itela u khwaṭhisna nyaluwo ya ikonomi.**

Muvhuso u khou shumana na u vusuludza ho fhambanaho u itela u khwaṭhisna nyaluwo ya ikonomi. Vhunzhi ha izwi zwi katela tshomedzo dza sekithara ya phuraivethe kha maga a zwa masheleni o ḥanganelanaho u itela u lambedza na u thoma u shuma zwavhuđi ha thandela dza themamveledziso. Nyaluwo u itela u

alusia ikonomi na u fhungudza u shayeya ha mishumo na vhushai, ḥhanganyelogute ya vhubindudzi ha masheleni, ine ya swikelela 13.1 phesenthe ya GDP nga 2021, i tea u aluwa nga u ḥavhanya.

Kha miwaha yo fhiraho, nyaluwo i re fhasi, u gonya ha mutsiko wa u shumisa masheleni na thikhedzo ya masheleni yo ḥekedzwaho kha khamphani dza muvhuso zwo fhungudza vhukoni ha muvhuso ha u bindudza kha themamveledziso ntswa. Vhubindudzi nga sekithara dza puraivethe nahone ho tsela fhasi zwi tshi vhangwa nga zwiitisi zwo fhambanaho. Sa zwen-ezwo, ḥhanganyelogute ya masheleni a u bindudza yo tsela fhasi. U shumiswa ha masheleni kha sekithara ya muvhuso kha themamveledziso kha miwaha miraru i

tevhelaho i khou anganyelwa kha R903 bilioni. Khamphani dza muvhuso dici kha ḥi vha dzone dzine dza dzhenelela nga maandä kha vhubindudzi ha masheleni kha sekithara ya muvhuso, nga u ḥo shumisa, masheleni ane a anganyelwa R302.1 bilioni kha miwaha miraru i tevhelaho. Mavundu na mimasipala zwi khou lavhelelwa u u shumisa R209.8 bilioni na R190.3 bilioni kha themamveledziso, nga tshifhinga tshenetsho. U fhaṭwa ha dzinnu dza tshishavha nga kha gavhelo la mveledziso ya madzulo a vhatu kha mavundu hu khou lavhelwa u aluwa u swika kha R45.9 bilioni kha miwaha miraru i tevhelaho. Naho ndaka dici tshi ḥo fhiriselwa kha vhae vha dzinnu, u shumisa masheleni ndi u dzhenelela hu vhonala ha muvhuso kha sia la zwa vhufhaṭi. Themaveledziso ya tshishavha, nga maandä nga khamphani dza muvhuso, i shumisa 78.3 phesenthe kha nyanganyelo ya vhukati ha riwaha. Masheleni aya a shumiswa u engedza vhukoni ha u bveledza, u engedza na u khwinisa netiweke ya vhuendedzi, u khwinisa tshumelo dza vhuthathatshili na madj. Tshumelo ya tshishavha i shumisa 17.6 phesenthe ya ḥhanganyelogute, hune mutakalo na pfunzo vhuhili hazwo zwa shumisa 5 phesenthe na 7 phesenthe.

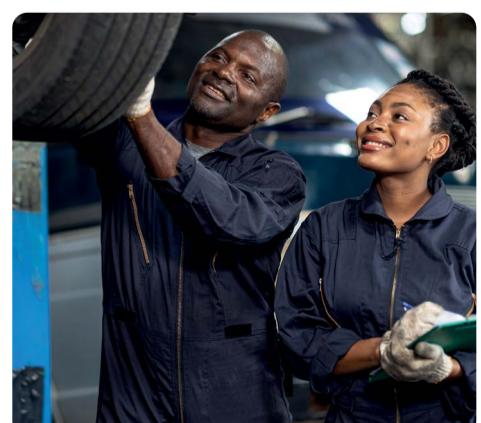
## ZWO OMBEDZELWAHO KHA MUGAGANYA-GWAMA WA 2023

1. Muthelo u kha ḥi vha wone tshiko tsha mbuelo tsha muvhuso tshihulwane, zwa tevhelwa nga u koloda.
2. Miholo ya tshishavha, ine ya katela mveledziso ya tshishavha, mbekanyamushumo dza u thola, mutakalo, pfunzo, na mveledziso ya zwa matshilisano, ndi hone vhupo vhuhulwanesa hune muvhuso wa shumisa masheleni khaho.
3. Mindende i ḥo engedza zwi tshi tevhedza inifulesheni ya CPI. Mundende wa R350 u ḥo bvela phanda u swika nga la 31 ḥafamuhwe 2024.
4. Naho hu na ndavhelelo ya fhasi ya nyaluwo ya 0.9 phesenthe, muvhuso wo ḥikumedzela kha mveledziso ya ikonomi.
5. Muvhuso u ḥo ḥetshedza R254 bilioni ya u thusa kha mutsiko wa tshikolodo tsha Eskom sa tshipida tsha u vusuludza sekithara ya fulufulu nga u angaredza.
6. Mbadelo dza nzwalelo dici ḥo bvela phanda na u gonya, zwi ḥeatho mutsiko u shumisa masheleni kha tshumelo ya muvhuso u fana na kha zwa mutakalo na pfunzo ya fhasi.

## USIKA MISHUMO

**Mag a phuresidennde a mishumo o sika mishumo ya tshifhinga tshipfufhi i fhiraho milioni kha miwaha mivhili yo fhiraho.**

Tshigwada tshi tevhelaho tsha 255 000 ya vhaswa tshi ḥo ḥanganedza poswo dza u vha vhatu kha zwikoloni kha zwikolo zwi fhiraho 22 000 u bva nga la 1 Luhuhi 2023. Tshikwama tsha Mishumo ya Tshishavha zwa zwino tsho thola vhatu vha 47 408 nga kha vhaledzani vha 26, nahone mishumo ya 50 000 i ḥo engedza. Sa tshipida tsha maga aya, vhatu vha fhiraho 45 000 vho ḥwalisa kha mishumo ya tshumelo ya vhaswa.

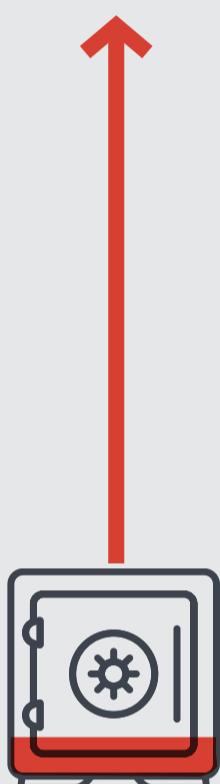


# 1 ZWIKO ZWA MASHELENI A MUVHUSO NGA 2023/24



R1 787.5bn	84.2%	MUTHETO
R283.7bn	13.4%	U KOLODA
R51.6bn	2.4%	MBUELO I SI NA MUTHETO

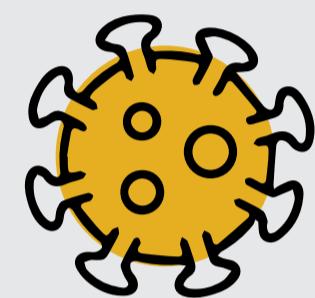
# 2 KUSHUMISELE KWA MASHELENI KWA MUVHUSO 2023/24



R378.5bn	16.9%	MVELEDZISO YA TSHITSHAVHA
R340.5bn	15.2%	MBADELO DZA NDAULO YA TSHIKOLODO
R309.5bn	13.8%	PFUNZO YA FHASI
R259.7bn	11.6%	MVELEDZISO YA TSHITSHAVHA
R259.2bn	11.6%	MUTAKALO
R237.6bn	10.6%	MVELEDZISO YA IKONOM
R227.3bn	10.1%	VHUDZIKI NA VHUTSIRELEDZI
R135.6bn	6.0%	PFUNZO YA NTHA HA TSHIKOLO NA VHUGUDISI

# 3 MINDENDE

		2022/23	2023/24
	Mundende wa vhaaluwa	R1 985	R2 085
	Mundende wa vhaaluwa, vha re nthha ha 75	R2 005	R2 105
	Mundende wa maswole a kale	R2 005	R2 105
	Mundende wa Vhaholefhalo	R1 985	R2 085
	Mundende wa vhana vha si na vhatgomeli	R1 070	R1 125
	Mundende wa Ndondolo	R1 985	R2 085
	Mundende wa u unda vhana	R480	R505
	Mundende wa thusedzo	R480	R505



**19.6 million**  
ya vhatu vha do vha vha tshi khou hola mindende nga Thafamuhwe 2026

**R36 billion**

Yo avhelwa kha gavhelo la u fhungudza mutsiko wa COVID-19 u itela u holela vhatu vha kwameaho R350 nga nwedzi

*Mugaganyagwama u do gonyisa mbaadelo dza tshothe dza magavhelo zwi tshi tevhedza inifulesheni.*

# 4 MUGAGANYAGWAMA U TIKEDZA NYALUWO YA IKONOMI NA MVELEDZISO YA TSHITSHAVHA



**0.9 per cent**

Nyaluwo ya vhukuma ya GDP i khou lavhelelwa nga 2023, hu sa athu u khwinisa nyaluwo ya 1.8 phesenthe nga 2025



**R3.60 trillion**

Yo avhelwa u itela mveledziso ya tshitshavha, mbekanyamushumo dza u sika mishumo, mutakalo, pfunzo na tsireledzo ya tshitshavha kha miwaha miraru (3) i tevhelaho



**R809.4 billion**

I avhelwa u itela u tikedza mbetshelo ya tswikelelo i linganaho kha mutakalo kha miwaha miraru (3) i tevhelaho



**R825.8 billion**

I avhelwa u itela tshumelo dza ndeme, dzinndu na vhuendi ha nnyi na nnyi na tshanduko ya madzulele na mveledziso ya vhupo ha dzidoroboni kha miwaha miraru (3) i tevhelaho



**R2.8 billion**

I avhelwa sa tshipida tsha Tshikwama tsha Mabindu a Zwikolobulasi na Vhupo ha Mahayani kha mabindu a 120 000 a mahayani na zwikolobulasi

# 5 MBEKANYAMUSHUMO YA THUSEDZO YA UBADELA TSHIKOLODO TSHA ESKOM



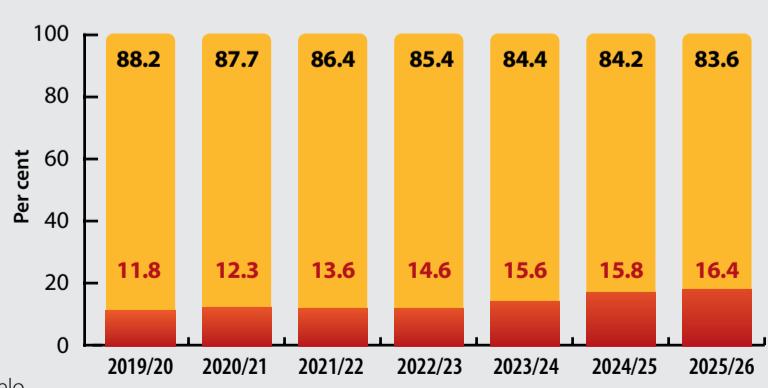
**R254 billion**

i do fhiriselwa u bva kha Eskom u ya kha muvhuso u itela u fhungudza mutsiko wa masheleni kha tshiimiswa

# 6 MBADEL DZA MUVHUSO DZI SI NA NZWALELO NA DZINE DZA VHA NZWALELO SA MUKOVHE WA TSHUMI-SOGUTE YA MASHELENI

Tshumiso ya Masheleni i si na nzwalelo

Mbadelo dza nzwalelo



\* Tshumiso ya masheleni i si na nzwalelo ndi tshumisogute ya masheleni nga muvhuso zwi sa kateli nzwalelo dza badelwaho kha tshikolo.

# MAKUMEDZWA A MUTHELO WA 2023



## MUTHELO KHA MUHOLO WA MUTHU

### TSHANDUKO DZA MUTHELO WA MBUELO YA MUTHU DZI VHA KWAMA HANI?

Mugaganyagwama wa 2023 u vha fhungudzela mutsiko nga u dīvhadza nzudzanyululo dza muthelo wa mbuelo ya muthu na u humiselwa murahu zwi tshi elana na phimo ya inifulesheni ine ya khou lavhelelwa ya 4.9 phegenthe. Masheleni ane muthu a nga tea u a badelwa a sa athu u badela muthelo kha nwaha wa u thoma nga la 1 Thafamuhwe 2023 u swika nga la 29 Luhuhi 2024 o dzudzanya wa nga ndila i tevhelaho:

MUKANO WA MUTHELO	ŃWAHA WA MUTH- ELO WA :2022/23	ŃWAHA WA MUTH- ELO WA :2023/24
Miñwaha ya fhasi ha 65	R91 250	R95 750
Miñwaha 65 u swika 74	R141 250	R148 217
Miñwaha ya 75 na u fhira	R157 900	R165 689

Mukano muswa wa muthelo kha vhathele i nga ndila i tevhelaho:

MUHANO WA MUTHELO	ŃWAHA WA MUTH- ELO WA :WW	ŃWAHA WA MUTH- ELO WA :2023/24
Vhathu vhothe	R16 425	R17 235
Vhaaluwa (miñwaha ya 65 na u fhira)	R9 000	R9 444
Vhakegulu na vhakalaha (miñwaha ya 75 na u fhira)	R2 997	R3 145

## MITHELO YA ZWIVHI

### GONYA HA MAHALWA NA MITHELO YA MAFOLA

Mithelo ya zwibveledzwa zwi shumiseswaho kha zwinwiwa zwa zwikambi na zwibveledzwa zwa fola i do gonya nga 4.9 phegenthe.

	U GONYA NGA:
Biya	10c ya 340ml ya tshikotikoti
Waini ine tshikambi tsha vha fhasi	18c ya bodelo la 750ml
Waini ine tshikambi tsha vha ntha	31c ya bodelo la 750ml
Waini ya bulo	9c ya bodelo la 750ml
Saida na zwinwiwa zwa zwikambi zwo bveledzwa hotokezwa	10c ya tshikotikoti tsha 340ml
Zwikambi zwa mililo	R3.90 ya bodelo la 750ml
Sigarete	98c ya phakhetha ya 20
Zwibveledzwa zwa fola	73c 73 ya phakhetha ya 20
Fola la sigarete	R 1.10 nga 50g
Fola la phaiphi	33c nga 25g
Dzisiga	R 5.47 nga 23g

## PHIMO DZA MUTHELO

### MUTHELO WA MBUELO: MBUELO DZA GWAMA LA U NOTHA

Thebulu ya phimo ine ya do shuma u bva nga la 1 Thafamuhwe 2023 i nga ndila i tevhelaho:

Mbuelo dzi ńuswaho muthelo (R)	Phimo ya Muthelo
R0 - R550 000	0% ya mbuelo i ńuswaho muthelo
R550 001 - R770 000	18% ya mbuelo i ńuswaho muthelo i re ntha ha R550 000
R770 001 - R1 155 000	R39 600 + 27% ya mbuelo i ńuswaho muthelo i re ntha ha R770 000
R1 155 001 and above	R143 550 + 36% ya mbuelo i ńuswaho muthelo i re ntha ha R1 155 000

Source: National Treasury

### MUTHELO WA MBUELO: MBUELO YA I BVISA MASHELENI HA GWAMA KHA TSHIKWAMA TSHA U NOTHA

Thebulu ya phimo i shuma u bva nga la 1 Thafamuhwe 2023 dici nga ndila i tevhelaho:

Mbuelo i ńuswaho Muthelo (R)	Phimo ya Muthelo (R)
R0 - R27 500	0% ya mbuelo i ńuswaho muthelo
R27 501 - R726 000	18% ya mbuelo i ńuswaho muthelo i re ntha ha R27 500
R726 001 - R1 089 000	ya mbuelo i ńuswaho muthelo i re ntha ha R726 000
R1 089 001 and above	R223 740 + 36% ya mbuelo i ńuswaho muthelo i re ntha ha R726 000

Source: National Treasury

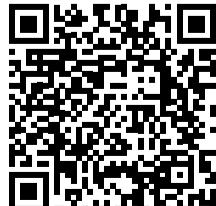
## MUTHELO WA U FIRISELA NDAKA

Thebulu ya phimo ya muthelo yo dzudzanyululwa u thoma nga la 1 Thafamuhwe 2023. R1.1 Milioni ya u thoma ya mutengo wa ndaka ine ya khou rengwa a i badewi masheleni a u firisela ndaka. Thebulu ntswa i nga ndila i tevhelaho:

Mbuelo i ńuswaho Muthelo (R)	Phimo ya Muthelo (R)
R0 - R1 100 000	0% ya mutengo wa ndaka
R1 100 001 - R1 512 500	3% ya mutengo wa ndaka u re ntha ha R1 100 000
R1 512 501 - R2 117 500	R12 375 + 6% ya mutengo wa ndaka u re ntha ha 1 512 500
R2 117 501 - R2 722 500	R48 675 + 8% ya mutengo wa ndaka u re ntha ha 2 117 500
R2 722 501 - R12 100 000	R97 075 + 11% ya mutengo wa ndaka u re ntha ha R2 722 500
R12 100 001 and above	R1 128 600 + 13% ya mutengo u firahlo R12 100

Source: National Treasury

Scan this QR code  
for the PDF version of  
this People's Guide  
to the Budget



MUHUMBULO  
WAVHO NDI  
WA NDEME

## TSUMBANDILA IYI NGA HA MUGAGANYAGWAMA YO VHA THUSA

Ri khou dzulela u wana ndila ntswa dza u khwinisa tsumbandila iyi nahone ri ngatakala nga maanda arali ra nga wana mihumbulo yavho na mivhigo ine vha nga i rumela kha [Media@treasury.gov.za](mailto:Media@treasury.gov.za)